

INTRODUCCIÓN

En estas páginas quiero presentar el último de los libros de Antoni Piqué Angordans, resultado de su infatigable trabajo como traductor del griego, que ha permanecido escondido en viejos disquetes de ordenador. Este libro, con el título de *Los megáricos: presentación y traducción de los textos*, consta de dos partes principales como indica el subtítulo: en la primera, “Presentación”, Antoni introduce el movimiento megárico, y en la segunda, presenta la “Traducción de los textos”.

Han transcurrido ya casi catorce años desde que mi hermano Antoni murió en un caluroso 6 de agosto de 1989. Dedicó sus últimos días a lo que él más deseaba, terminar uno de sus numerosos proyectos de traducción. Me decía que tenía material preparado para seguir publicando cosas en los próximos diez años. Desgraciadamente no pudo cumplir su promesa. Su trabajo, no obstante, está ahí en nuestras bibliotecas y valgan como botón de muestra los siguientes títulos:

- Diógenes Laercio. Vida de Epicuro, libro X de las “Vidas de los filósofos ilustres”.*
Trad., intr. y notas de Antoni Piqué Angordans. Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona, 1981.
- Sofistas. Testimonios i fragmentos.* Trad., intr. y notas de Antoni Piqué Angordans. Barcelona: Bruguera, 1985. Libro Clásico. Serie Mayor 6.
- Els sofistes. Fragments i testimonis.* Trad. i ed. a cura d’Antoni Piqué Angordans. Barcelona: Editorial Laia, 1988. Textos filosòfics, 48.
- Diàgenes Laerci. Vides dels filòsofs.* 2 vols. Trad. i ed. a cura d’Antoni Piqué Angordans. Barcelona: Editorial Laia, 1988. Textos filosòfics, 50.

Antoni pasó sus últimos quince días luchando contra un cáncer de esos que no te dan margen de acción y avisan sólo en el último momento. Estuve con él esos últimos días, con el teclado de su viejo ordenador sobre mis rodillas, escribiendo algunas de las partes de que se compone este libro que él me iba dictando desde la cama a partir de unos apuntes en tarjetas y de unos papeles ya medio arrugados. Desgraciadamente se quedó en eso, unos viejos apuntes y material en disquetes que el paso del tiempo ha ido deteriorando. Ahora que la Red nos ofrece tantas posibilidades, me ha parecido el momento oportuno de darlo a conocer a los estudiosos.

La presente edición de textos sobre los megáricos, precedida de un extenso estudio sobre ellos, está realizada en formato PDF de Acrobat 5.0 de Adobe. El texto está tal cual él lo dejó, aunque trabajo ha costado recuperar algunos de los sectores que el tiempo y versiones informáticas obsoletas han deteriorado. Sus notas manuscritas me han servido para rellenar algunos huecos que habían quedado huérfanos de información. De observar algunos errores, que son solamente imputables a mi trabajo de edición y maquetación, ruego al avisado lector me lo haga saber vía correo electrónico para que pueda efectuar la necesaria corrección.

Jordi Piqué Angordans
València, mayo de 2003
correo electrónico: jordi.pique@uv.es